

Keramischer Turm-Heizlüfter  
Radiateur soufflant colonne céramique  
Termoventilatore ceramico a colonna

# ***KH 707***



Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

---

## Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Gerät nie unbeaufsichtigt angeschlossen lassen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen, sondern nur mit einem feuchten Lappen abwischen.
- Vorsicht! Gerät niemals in unmittelbarer Nähe von Badewanne, Dusche, Waschbecken oder Schwimmbecken benutzen.
- Gerät nie auf langhaarigen Teppich stellen.
- Beachten Sie, dass sich das Frontgitter stark erwärmen kann.
- Niemals das Gerät mit Kleidungsstücken o.ä. zudecken. Eine Behinderung der Luftzirkulation kann zur Versengung und Geräteausfall führen!
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Nur dreipolare Verlängerungskabel verwenden.
- Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen.
- Durch unsachgemässere Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Zur Sicherheit ist in diesem Gerät ein Überhitzungsschutz eingebaut, der bei einer Funktionsstörung oder bei unsachgemäßem Gebrauch, Gebläse und Heizung ausschaltet. Beseitigen Sie die Ursache, die zur Überhitzung geführt hat, und lassen Sie das Gerät während ca. 10 Minuten abkühlen. Bei erneuter Inbetriebnahme den Thermostat wieder auf die gewünschte Einstellung bringen. Sollte das Gerät danach immer noch nicht funktionieren, benachrichtigen Sie bitte den zuständigen Kundendienst.
- Für Schäden, die durch falschen Gebrauch oder nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verursacht werden, können wir keine Verantwortung übernehmen.

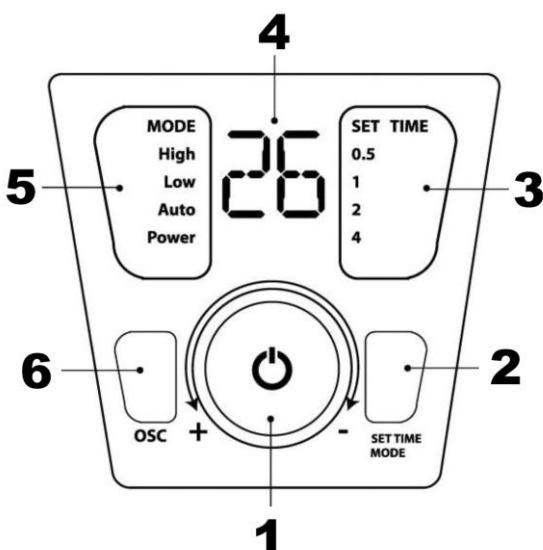
## Aufstellung des Gerätes

Zur Benutzung des Gerätes die Zuleitung ganz abwickeln und so legen, dass sie mit dem Gerät nicht in Berührung kommt. Nur dreipolare Verlängerungskabel verwenden.

Das Gerät mit allseitigem Abstand von mindestens 0,5 m zu Möbeln oder Wandflächen aufstellen. Vor dem Ausblasegitter einen noch grösseren Abstand einhalten, mindestens 1,0 m.

Gerät nie auf langhaarigen Teppich stellen.

## Bedienung



- Schliessen Sie das Gerät am Netz an und schalten Sie den Netz-Schalter ein (Der Netz-Schalter befindet sich im hinteren Bereich des Fussteiles). Sobald das Gerät eingeschaltet ist leuchtet im Bedienfeld „MODE“ (5) die Led-Lampe vor „Power“.
- Schalten Sie den Heizlüfter ein in dem Sie den Drehknopf (1) drücken.
- Die Anzeige (4) zeigt die momentane Raumtemperatur an und das Gerät fängt im „High“ Modus (1800 W) an zu heizen.
- Durch drücken der „MODE/SET TIME“ Taste (2) können Sie den Modus umschalten auf „Low“, „Auto“ oder wieder „High“. Die jeweilige Led-Lampe im Bedienfeld „MODE“ (5) leuchtet vor dem gewählten Modus.

## Auto Modus:

Im Gegensatz zu den Modi „High“ (1800W) und „Low“ (900W) kann im Auto Modus die Raumtemperatur reguliert werden (Im Auto Modus heizt das Gerät mit 1800W):

- Schalten Sie das Gerät mit der „MODE/SET TIME“ Taste (2) auf „Auto“.
- Drehen Sie den Drehknopf (1) bis die gewünschte Raumtemperatur in der Anzeige (4) erscheint.
- Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, schaltet das Gerät automatisch aus. Wenn die Raumtemperatur +/-1°C unter die eingestellte Temperatur fällt, fängt das Gerät wieder an zu heizen.

## Timer:

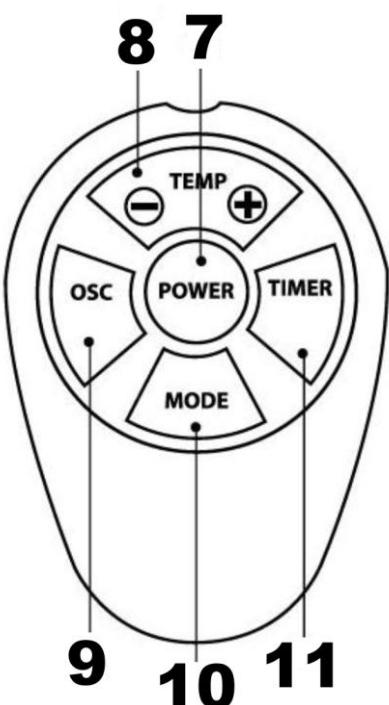
Mit dem Timer kann der Heizlüfter so programmiert werden, dass er nach der eingestellten Zeit automatisch ausschaltet.

- Schalten Sie das Gerät durch drücken des Drehknopfes (1) ein.
- Drücken Sie nun die „MODE/SET TIME“ Taste (2) ca. 3 sek. bis ein Signal ertönt und auf der Anzeige (3) die LED-Lampe hinter der Bezeichnung „0.5“ erscheint. Dies bedeutet, dass das Gerät nach einer halben Stunde ausschaltet.
- Durch drehen des Knopfes (1) kann die Abschaltzeit in einem Abstand von jeweils einer halben Stunde von 0.5 bis 7.5 std programmiert werden.
- ACHTUNG: Wenn Sie den Knopf (1) länger als ca. 5 sek. nicht drehen, schaltet das Gerät vom Timer wieder in den normalen Modus zurück. Dies heißt, dass für eine weitere Programmierung des Timers die „MODE/SET TIME“ Taste (2) erneut ca. 3sek gedrückt werden muss bis das Signal ertönt.
- Sie können kontrollieren wie viel Laufzeit Sie eingestellt haben indem Sie die Stundenangaben der aufleuchtenden Led-Lampen zusammen zählen. Z.Bsp: Es leuchtet die Led-Lampe bei „2“ und „1“ in der Anzeige (3) = Es sind 3std Laufzeit programmiert.
- Die Programmierung kann gelöscht werden indem Sie das Gerät durch drücken des Drehknopfes (1) ausschalten und danach wieder einschalten.

## Oszillation

Durch drücken des OSC Schalters (6) können Sie die Schwenkbewegung des Heizlüfters Ein und Aus schalten.

## Fernbedienung



- Mit der „POWER“ Taste (7) wird das Gerät Ein- und Aus geschaltet.
- Mit der Taste „MODE“ (10) können die Modi „High“, „Low“ und „Auto“ angewählt werden. Beachten Sie die Led-Lampen im Bedienfeld (5)
- Die Temperatur kann im „Auto“ Modus mit der „TEMP“ Taste (8) angepasst werden.
- Durch drücken der „OSC“ Taste (9) wird die Schwenkbewegung Ein- und Aus geschaltet.
- Timer: Gehen Sie vor wie weiter oben beschrieben. Benutzen Sie aber zum einschalten des Timers die Taste „TIMER“ (11) und zur Programmierung der Zeit die Taste „TEMP“ (8)

## **Reinigung und Pflege**

- Vor jeder Arbeit am Gerät den Netz-Schalter ausschalten und den Netzstecker ziehen!
- Das Gerät abkühlen lassen.
- Gerät nie in Wasser tauchen. Das Gehäuse aussen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Wenn sich im Gerät Staub oder Flusen angesammelt haben, raten wir Ihnen, es mit dem Staubsauger zu reinigen.
- Nie irgendwelche Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken.

**Recommandations pour la sécurité**

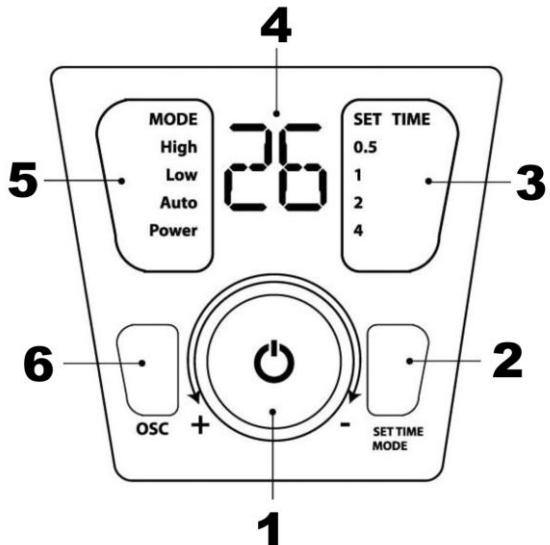
- Avant de mettre en service cet appareil, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions ci-après et de suivre ses indications.
- Avant de brancher l'appareil au réseau, vérifier la tension. La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à la tension de votre réseau.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau; essuyer uniquement avec un chiffon humide.
- Attention! Ne jamais utiliser cet appareil à proximité directe d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine.
- Ne jamais poser l'appareil sur un tapis épais.
- Notez bien que la grille avant peut s'échauffer fortement si l'appareil fonctionne pendant une longue durée.
- Ne jamais recouvrir l'appareil par des vêtements ou autres. Si la circulation de l'air ne peut se faire, l'appareil peut griller et tomber en panne.
- Les enfants et les personnes qui, en raison d'une incapacité physique, sensorielle ou psychique ou par inexpérience ou méconnaissance, ne seraient pas en mesure de se servir de l'appareil en toute sécurité ne doivent pas l'utiliser sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.
- Utiliser uniquement des rallonges tripolaires.
- Cet appareil est conforme aux normes de sécurité correspondantes édictées pour les appareils électriques. Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.
- Des réparations non conformes aux règles de l'art peuvent exposer l'utilisateur à des risques considérables.
- Pour assurer sa sécurité, cet appareil est équipé d'une sécurité de surchauffe qui débranche le ventilateur et le chauffage dans le cas d'un dérangement de marche ou d'une utilisation non convenable. Supprimer, en conséquence, le facteur à l'origine de la surchauffe, et laisser refroidir l'appareil pour environ 10 minutes. Lors d'une nouvelle mise en service, replacer la manette de sélection sur la position souhaitée. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas après cette opération, veuillez contacter le service après-vente compétent.
- La maison Rotel n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par un emploi erroné ou par une utilisation différente de celle qui est prévue dans le présent mode d'emploi.

**Placement de l'appareil**

Pour l'utilisation, dérouler le cordon complètement de l'appareil et faire attention que le cordon soit à une distance suffisante des ouvertures d'entrée et de sortie d'air. Utiliser uniquement des rallonges tripolaires.

Placer l'appareil à une distance minimum de 0,5 m sur tous les côtés et par rapport aux meubles ou à la surface des murs. Ne jamais poser l'appareil sur un tapis épais.

## Maniement



- Connecter l'appareil au réseau et enclencher l'interrupteur d'alimentation (l'interrupteur d'alimentation se trouve sur la face arrière du pied). Dès que l'appareil est enclenché, la LED en face «Power», sur le panneau de commande «MODE» (5), s'allume.
- Enclencher le radiateur soufflant en pressant le bouton (1).
- L'affichage (4) indique la température ambiante actuelle et l'appareil commence à chauffer en mode «High» (1800 W).
- Presser la touche «MODE/SET TIME» (2) permet de commuter sur le mode «Low», «Auto» ou de nouveau «High». La LED correspondante, sur le panneau de commande «MODE» (5), s'allume devant le mode choisi.

### Mode 'Auto':

Contrairement aux modes «High» (1800W) et «Low» (900W), le mode «Auto» permet de réguler la température ambiante (en mode «Auto», l'appareil chauffe à une puissance de 1800W):

- Commuter l'appareil sur le mode «Auto» au moyen de la touche « MODE/SET TIME » (2).
- Tourner le bouton tournant (1) jusqu'à ce que la température ambiante désirée apparaisse dans l'affichage (4).
- Dès que la température ambiante désirée est atteinte, l'appareil s'arrête automatiquement. Dès que la température entrée tombe au-dessous de +/-1°C, l'appareil recommence à chauffer.

### Programmateur:

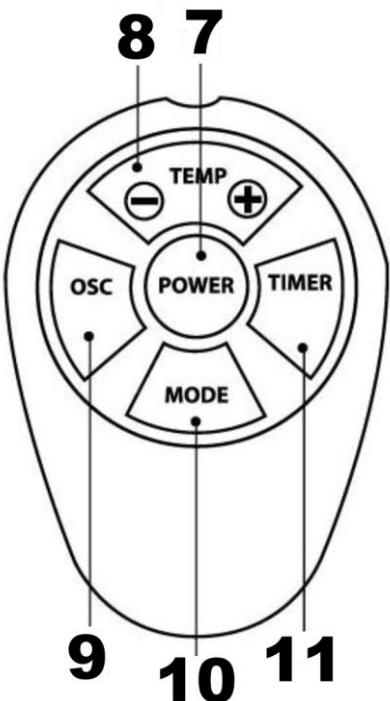
Le programmateur permet de programmer le radiateur soufflant de manière à ce qu'il s'arrête automatiquement dès que le temps réglé est écoulé.

- Enclencher l'appareil en pressant le bouton tournant (1).
- Presser maintenant la touche (2) «MODE/SET TIME» pendant env. 3 sec., jusqu'à ce qu'un signal retentisse et que la LED derrière la désignation «0,5» s'allume sur l'affichage (3). Ceci signifie que l'appareil s'arrêtera au bout d'une demi-heure.
- En tournant le bouton (1), il est possible de programmer le temps de déclenchement à intervalle respectif d'une demi-heure, de 0.5 à 7h5.
- ATTENTION: Si vous ne tournez pas le bouton (1) durant plus de 5 sec. env., l'appareil repasse du mode programmation en mode normal. Ceci signifie qu'il faut presser de nouveau la touche «MODE/SET TIME» (2) pendant env. 3 sec. jusqu'au retentissement du signal, pour procéder à une nouvelle programmation.
- Il est possible de contrôler quelle durée de marche a été réglée en additionnant les indications horaires des LED allumées. Par ex.: La LED est allumée sur «2» et «1» dans l'affichage (3) = 3 heures de temps de marche ont été programmées.
- La programmation peut être supprimée en déclenchant et en enclenchant de nouveau l'appareil par une pression sur le bouton tournant (1).

### Oscillation:

Le commutateur OSC (6) permet d'enclencher et de déclencher le mouvement d'oscillation du radiateur soufflant.

## Télécommande



- La touche «POWER» (7) permet d'enclencher et de déclencher l'appareil.
- La touche « MODE » (10) permet de sélectionner les modes «High» et «Auto». Tenir compte des LED sur le panneau de commande (5)
- La touche «TEMP» (8) permet d'adapter la température en mode «Auto».
- Presser la touche «OSC» (9) permet d'activer et de désactiver l'oscillation.
- Programmateur: Procéder comme décrit plus haut. Benützen Sie aber zum einschalten des Timers die Taste „TIMER“ (11) und zur Programmierung der Zeit die Taste „TEMP“ (8)

## Nettoyage et entretien

- Déclencher l'interrupteur d'alimentation et la fiche de secteur avant tout travail sur l'appareil.
- Laisser refroidir l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau; essuyer uniquement avec un chiffon humide. Ne pas employer de produits corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage.
- S'il y a accumulation de poussière ou de pluches dans l'appareil, nous vous recommandons de nettoyer avec l'aide d'un aspirateur.
- Ne jamais introduire des objets quelconques dans les ouvertures de l'appareil.

**Importanti istruzioni di sicurezza**

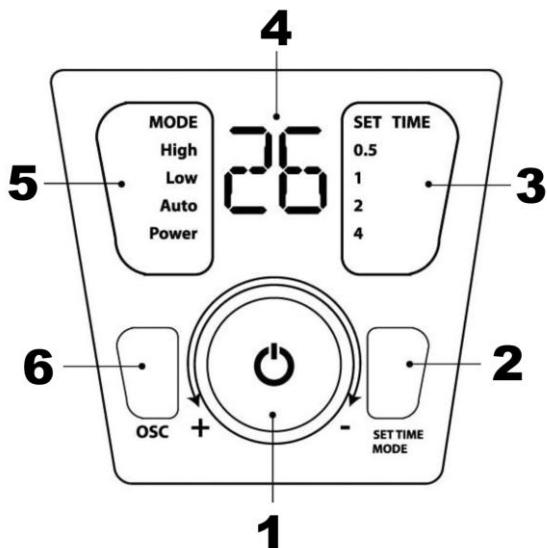
- Vi preghiamo di leggere attentamente e completamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Controllare la tensione di rete. Essa deve corrispondere con quella indicata nella targhetta applicata sull'apparecchio.
- L'apparecchio in funzione dovrà essere tenuto costantemente sotto controllo.
- Evitare assolutamente di immergere l'apparecchio in acqua, pulirla solo con una pezza umida.
- Attenzione! Non usare mai l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non appoggiare l'apparecchio su tappeti à pelo lungo.
- La griglia diviene molto calda quando l'apparecchio è in funzione.
- Non coprire mai l'apparecchio con vestiti o simili. Un impedimento della circolazione dell'aria può portare a bruciature ed a guasti all'apparecchio.
- Le persone, compresi i bambini, che per le loro possibilità fisiche, sensoriali o mentali o per la loro mancanza di esperienza o ignoranza, non sono in grado di usare l'apparecchio con sicurezza, non devono usarlo senza la supervisione o le istruzioni di una persona responsabile.
- Impiegare unicamente prolunghe tripolari.
- Questo prodotto corrisponde alle misure relative di sicurezza per apparecchi elettrici. Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Le riparazioni non appropriate possono provocare considerevoli danni all'utente.
- Per sicurezza a questo apparecchio è stata incorporata una termoprotezione, la quale disinserisce il ventilatore ed il riscaldamento in caso si verificasse un difetto di funzionamento o qualora l'apparecchio venisse utilizzato in modo inappropriate. Rimuovere la causa del surriscaldamento e lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 5 minuti. Dopo la nuova messa in funzione, portare il termostato alla regolazione desiderata. Qualora il difetto non venisse causato attraverso aerazione insufficiente, lasciate controllare l'apparecchio immancabilmente da uno specialista.
- Non si assumono responsabilità per danni provocati da uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.

**Messa in uso dell'apparecchio**

Prima dell'uso dell'apparecchio, tirare fuori completamente la corda e state attenti che non tocca l'apparecchio. Impiegare unicamente prolunghe tripolari.

Situare l'apparecchio in modo tale che tutte le sue parti si trovino ad una distanza minima di 0,5 m dai mobili o dalle pareti. Non appoggiare l'apparecchio su tappeti à pelo lungo.

## Uso



- Collegate l'apparecchio alla rete e inserite l'interruttore di rete (L'interruttore di rete si trova nella zona posteriore della base). Appena l'apparecchio è inserito, nel quadro di controllo „MODE“ (5) si accende la lampada davanti a „Power“.
- Inserite il termoventilatore premendo la manopola (1).
- Il display digitale (4) indica la temperatura esistente nell'ambiente e l'apparecchio inizia a riscaldare in modalità „High“ (1800 W).
- Premendo il tasto (2) „MODE/SET TIME“, potete commutare la modalità in „Low“, „Auto“ o di nuovo „High“. Nel quadro di controllo „MODE“ (5) si accende la relativa lampada a LED davanti alla modalità scelta.

### Modalità Auto:

Al contrario delle modalità „High“ (1800 W) e „Low“ (900 W), nella modalità Auto è possibile regolare la temperatura ambiente (in modalità Auto l'apparecchio riscalda con 1800 W):

- Con il tasto (2) „MODE/SET TIME“ commutate l'apparecchio su „Auto“.
- Ruotate la manopola (1) finché nel display digitale (4) non appaia la temperatura ambiente desiderata.
- Appena la temperatura ambiente desiderata viene ottenuta, l'apparecchio si disinserisce automaticamente. Se la temperatura ambiente +/-1°C scende sotto la temperatura impostata, l'apparecchio inizia nuovamente a riscaldare.

### Timer:

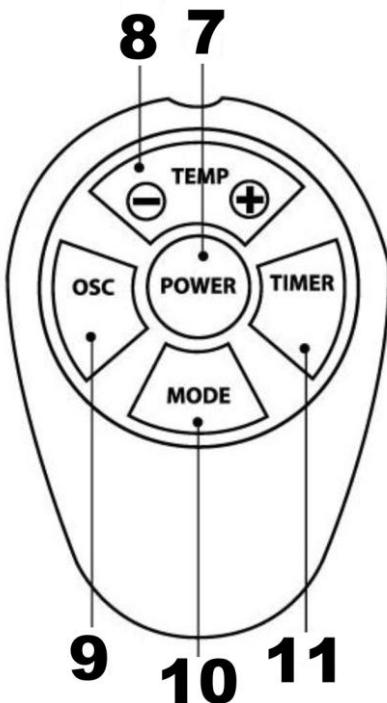
Con il timer, il termoventilatore può essere programmato in modo da spegnersi automaticamente dopo il tempo impostato.

- Inserite l'apparecchio premendo la manopola (1).
- Premete ora il tasto (2) „MODE/SET TIME“ per circa 3 secondi finché non venga emesso un segnale acustico e sul quadro di controllo (3) non appaia la lampada a LED dopo la scritta „0.5“. Ciò significa che l'apparecchio si spegne dopo mezz'ora.
- Ruotando la manopola (1), è possibile programmare il tempo di disinserzione con intervalli di mezz'ora da 0,5 a 7,5 ore.
- ATTENZIONE: se per più di 5 secondi non ruotate la manopola (1), l'apparecchio torna di nuovo dalla modalità timer alla modalità normale. Ciò significa che, per poter ancora programmare il timer, occorre di nuove premere per circa 3 secondi il tasto (2) „MODE/SET TIME“ finché non vi sia il segnale acustico.
- Potete controllare quanto tempo attivo avete impostato sommando insieme i dati orari delle lampade rosse accese. Ad esempio: se sono accese le lampade a LED „2“ e „1“ nel quadro (3), vuol dire che sono programmate 3 ore di tempo attivo.
- La programmazione può essere cancellata disinserendo l'apparecchio mediante pressione della manopola (1) e inserendolo poi da nuovo.

### Oscillazione

Premendo l'interruttore OSC (6) potete inserire e disinserire il movimento oscillatorio del termoventilatore.

## Telecomando



- L'apparecchio viene inserito e disinserito con il tasto (7) „POWER“.
- Con il tasto „MODE“ (10) potete scegliere le modalità „High“, „Low“ e „Auto“. Osservate le lampade a LED nel quadro di controllo (5)
- Nella modalità „Auto“, con il tasto (8) „TEMP“, è possibile regolare la temperatura. Premendo il tasto (9) „OSC“ viene inserito e disinserito il movimento oscillatorio.
- Timer: procedete come descritto sopra. Per attivare il timer, utilizzate però il tasto „TIMER“ (11) e, per programmare il tempo, il tasto „TEMP“ (8)

## Pulitura e manutenzione

- Prima di ogni lavoro sull'apparecchio, disinserire l'interruttore di rete e tirare la spina di rete!
- Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Evitare assolutamente di immergere l'apparecchio in acqua, pulirla solo con una pezza umida. Non usare detersivi potenti o abrasivi.
- Se si depositano polvere o filuzzi nell'apparecchio, per pulirli vi consigliamo di usare l'aspirapolvere.
- Non inserire mai oggetti di qualsiasi genere nelle aperture dell'apparecchio.

## **2 Jahre Garantie / 2 années de garantie / 2 anni di garanzia**

### **Garantieverpflichtung**

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte.

Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleisssteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäss Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz).

Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

---

### **Obligation de garantie**

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant que celui-ci ait été utilisé de manière appropriée.

Nous éliminons toutes les défauts du à des vices de matière ou de fabrication. La prestation de garantie se fait en effectuant une réparation ou en échangeant les pièces, selon notre choix.

La garantie n'est pas accordée pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inapproprié (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles).

Elle n'est accordée que si la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature figurent sur carte de garantie ou si la quittance d'achat a été retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous).

Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez ne pas oublier d'indiquer votre adresse et, si le défaut n'est pas évident, de joindre une explication à votre envoi.

---

### **Impegno di garanzia**

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia.

Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione.

Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale).

Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso).

L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

---

Servicestation:

Rotel AG

Service après-vente:

Parkstrasse 43

Servizio Assistenza :

5012 Schönenwerd

Tel: 062 787 77 00

e-mail: office@rotel.ch